

Porównanie tłumaczeń Liczb 3:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Księciem zaś domu ojca rodzin Merarytów będzie Suriel, syn Abichaila. Obozować oni będą po północnej stronie przybytku.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Księciem rodu Merarytów będzie Suriel, syn Abichaila. Obozować oni będą po północnej stronie przybytku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wodzem zaś domu ojca rodzin Merarego <i>był</i> Suriel, syn Abichaila. <i>Oni</i> rozbiją obóz po stronie północnej przybytku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Książęciem zaś domu ojca rodziny Merarego Suryjel, syn Abihailów; a ci kłaść się będą po bok przybytku, ku północy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Hetman ich Suriel, syn Abihaiel. Na północnej stronie obozem się położą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Głową rodzin Merarytów był Suriel, syn Abichaila. Rozbijali oni namioty od północnej strony przybytku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wodzem zaś rodu Merarytów będzie Suriel, syn Abichaila; obozować oni będą po północnej stronie przybytku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Głową rodzin Merarytów był Suriel, syn Abichaila. Rozbijali oni namioty od północnej strony Przybytku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zwierzchnikiem rodziny Merarytów był Suriel, syn Abichaila. Rozbijali oni namioty po północnej stronie świętego mieszkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wodzem rodu Merarytów był Curiel, syn Abichaila. [Rody Merarytów] obozowały wzdłuż ściany bocznej Przybytku, po stronie północnej.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przywódcą domu ojca rodziny Merarytów - Curiel, syn Awichaila. Będą obozowali po północnej stronie Miejsca Obecności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І старшина дому родин племені Мерарі Суріїл син Авіхаїла. Отаборяться вони з боку шатра до півночі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś naczelnikiem rodowego domu rodzin Merarego będzie Curiel, syn Abichaila; oni będą stawać obozem z boku Przybytku, ku północy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A naczelnikiem domu patriarchalnego rodzin Merarego był Curiel, syn Abichaila. Obozowali oni od strony północnej przybytku.